

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ١٤٨ لسنة ١٩٨٦

بالموافقة على البرنامج التنفيذي بشأن تنفيذ مشروع محطة التجارب
والارشاد البيئي بين جمهورية مصر العربية وملكة هولندا الموقع
في القاهرة بتاريخ ١٩٨٤/١٢/٣١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور؛

قررت:

(مادة وحيدة)

ووفق على البرنامج التنفيذي بشأن تنفيذ مشروع محطة التجارب والارشاد
البيئي بين جمهورية مصر العربية وملكة هولندا الموقع في القاهرة
بالتاريخ ١٩٨٤/١٢/٣١، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق.

صدر ببرلمان الجمهورية في ٢٦ رجب سنة ١٤٠٦ (٦ أبريل سنة ١٩٨٦).

حسني مبارك

وافق مجلس الشعب على هذا القرار بجلسته المعقودة في ١٣ من رمضان
سنة ١٤٠٦ الموافق ٢١ من مايو سنة ١٩٨٦

برنامـج تنفيـدى

أذـى وزـير تـنمية التـعاون الـهولـنـدي باعتـباره السـلـطـة الـهـولـنـدـيـة المعـنيـة بـتـنـفـيـذ هـذـا البرـنـامـج التـنـفيـدى يـشار إـلـيـه فـيـما بـعـد (بالـجـانـب الـهـولـنـدـي) ، وـالـذـى يـمـثـلـه الدـكـتوـر بـيـجـمان السـفـير فـوق العـادـة بالـقـاهـرة وـالـمـفـوض منـقـلـة صـاحـبة الجـالـلة مـلـكـة هـولـنـدا .

وـان وزـير الزـرـاعـة وـالأـمـن الغذائيـ باعتـباره السـلـطـة المـصـرـيـة المعـنيـة بـتـنـفـيـذ هـذـا البرـنـامـج التـنـفيـدى وـيـشار إـلـيـه فـيـما بـعـد (بالـجـانـب المـصـرى) .
مع الأـخـذ في الـاعتـبار شـروـط المـادـة (١) من الـاـتـفـاقـيـة الـخـاصـة بـالـتـعاـون الـفـنـى بين جـمـهـورـيـة مصرـالـعـرـيـة وـمـلـكـة هـولـنـدا المـوـقـعـة بـالـقـاهـرة فـي ٣٠ أـكتـوبر ١٩٧٦ يـشار إـلـيـها فـيـما بـعـد (بالـاـتـفـاقـيـة) .

وـقـرـرـا التـعاـون فـي مـشـرـوع مـحـطة التـجـارـب وـالـاـرشـاد الـبـسـتـانـى .
وـقـرـرـا البرـنـامـج التـنـفيـدى التـالـى :

(مـادـة ١)

المـشـرـوع

١ - يـشـرـك الـطـرـفـان فـي تـنـفـيـذ مشـرـوع مـحـطة التـجـارـب وـالـاـرشـاد الـبـسـتـانـى وـيـشار إـلـيـه فـيـما بـعـد (بالـمشـرـوع) .
٢ - يـكـون الـهـدـفـ منـقـلـة صـاحـبة الجـالـلة بـصـفـة خـاصـة وـتـشكـيل فـرـيقـ منـقـلـة موـظـفـي الـاـرشـاد لـتـحـقـيق أـهـدـافـ المشـرـوع لـصالـحـ الـمـزارـعـينـ بـمحافظـةـ الـقـيـوـمـ .

٣ - يـتـحـقـقـ هـذـا الـهـدـفـ عنـ طـرـيقـ اـجـراءـ بـحـوثـ بـسـتـانـيـةـ تـشـتـملـ عـلـىـ :
- تـحسـينـ طـرـقـ الـرـىـ .
- تـحسـينـ عمـليـاتـ صـيـاهـةـ وـتـسـمـيدـ التـرـبةـ .

- اقامة معمل لتحليل التربة .
- اقامة مشتل لاكتثار النباتات .
- تشكيل فريق من موظفي الارشاد .
- ٤ - وضعت خطة التعاون بين الجانبين لتستمر ٣٦ شهرا .

(مادة ٢)

(مساهمة الجانب الهولندي)

- ١ - يتعهد الجانب الهولندي بما يلى كمساهمة في المشروع :
 - توفير اثنين من الاستشاريين الأكفاء للعمل في مصر وتحمل جميع التفقات الخاصة بالاستشاريين وعائلاتهم .
 - توفير خبراء زائرين وتحمل ثقافاتهم .
 - توفير المعدات والمركبات وقطع الغيار المتعلقة بها واللازمة لتنفيذ المشروع .
 - توفير المنح الدراسية والاعتمادات التدريبية .
 - اجراء بحوث في هولندا عند الضرورة .
- ٢ - القيمة التقديرية لمساهمة الجانب الهولندي مبلغ ٤٠٠٠٠٠ جيلدرن هولندي (اثنين مليون جيلدر هولندي) ، وفقا لما هو مبين بالجدول (٢) المرفق .

(مادة ٣)

(مساهمة الجانب المصري)

- ١ - يتعهد الجانب المصري بما يلى كمساهمة في المشروع :
 - تزويد المشروع بعدد كاف ومؤهل من المراقبين وتحمل أعباء مرتباتهم ومكافآتهم .

- تحمل التكاليف البخارية للمشروع .
 - توفير أرض كافية وتسهيلات لازمة لتنفيذ المشروع .
 - إتاحة مبان لازمة للمشروع .
- ٢ - القيمة التقديرية لمساهمة الجانب المصري مبلغ ٢١٠٠٠ جنية مصرى (مائتين وعشرين ألف جنيه مصرى) وفقا لما هو مبين بالجدول رقم (١) المرفق .

(مادة ٤)

الهيئات المنفذة

١ - يعين الجانب الهولندي الادارة العامة للتعاون الدولى بوزارة الخارجية الهولندية كهيئة هولندية منفذة مسئولة عن المشروع .

يقوم المدير الهولندي بتمثيل الهيئة الهولندية المنفذة فى العمليات اليومية للمشروع ويعين من بين الاستشاريين الهولنديين .

٢ - يعين الجانب المصرى مدير محطة بحوث الفيوم كسلطة تنفيذية مصرية مسئولة عن المشروع . يمثل المدير المصرى الهيئة التنفيذية المصرية فى العمليات اليومية للمشروع .

(مادة ٥)

المديوان

١ - يكون المدير الهولندي مستولاً أمام الهيئة التنفيذية الهولندية عن تنفيذ الالتزامات الهولندية .

٢ - يعمل المديوان فى تشاور وثيق مع الهيئة التنفيذيتين ويلتزمان بتعليمات التشغيل المقدمة من الهيئة التنفيذيتين المصرية والهولندية .

٣ - تزود الهيئة التنفيذية المديرين بأية معلومات مناسبة ضرورية لضمان التنفيذ الفعال لعمليات المشروع .

(مادة ٦)

التفويض

يجوز لكل من الهيئتين التنفيذيتين تفويض المهام المرتبطة بالمشروع جزئياً أو كلياً إلى منظمات و هيئات أخرى و تبلغ الهيئتان التنفيذيتان أحدهما الأخرى كتابة بأى تفويض أو أى امتداد لهذا التفويض .

(مادة ٧)

(خطة التشغيل)

١ - تضع الهيئتان المنفذان بالاتفاق المشترك خطة للتشغيل توضح بالتفصيل مساهمة كل جانب ، عدد ومهام الاستشاريين ، و توصيف أعمالهم ومدد اقامتهم بالخارج ووصف المعدات والمواد التي يتم توفيرها . و تتضمن خطة التشغيل ميزانية مبوبة بمساهمة كل جانب ، وجدول تشغيل بالأولويات وجدولاً زمنياً وقوائم بالمعدات والمواد التي يتم توفيرها من كل جانب .

٢ - تشكل خطة التشغيل جزءاً متكاماً من هذا البرنامج التنفيذي .

٣ - يمكن تعديل جدول التشغيل بالاتفاق المشترك بين الهيئتين التنفيذيتين
(انظر المشروع المقترن المرفق) .

(مادة ٨)

(اعداد التقارير)

يقدم المديران للهيئتين التنفيذيتين تقريراً ربع سنوي باللغة الانجليزية عن تقدم العمل في تنفيذ المشروع .

في نهاية المشروع يقدم المديران لجميع الأطراف المعنية تقريراً نهائياً باللغة الانجليزية يشمل جميع فوائح العمل التي تم إنجازها والمتعلقة بالمشروع .

(مادة ٩)

(تسوية المنازعات)

يرجع إلى كل من الحكومتين في حالة نشوء أي نزاع يتصل بتفسير وتنفيذ هذا البرنامج التنفيذي والتي لا يمكن تسويته بواسطة المشاورات بين الطرفين .

(مادة ١٠)

(مدة و تاريخ السريان)

يسري هذا البرنامج التنفيذي باثر رجعى من أول يناير ١٩٨٤ ، مع التحفظ بشرط التصديق و تظل سارية حتى نهاية المدة المحددة في المادة (١) فقرة (٤) من هذا البرنامج التنفيذي أو تاريخ انتهاء المشروع طبقاً لنصوص هذا البرنامج التنفيذي و خطة التشغيل أيهما أبعد .

وقع بالقاهرة في يوم ٣١ من شهر ديسمبر ١٩٨٤ من أصلين باللغتين العربية والإنجليزية و عند الاختلاف يرجع النص الإنجليزى .

وزير الزراعة والأمن الغذائي

عن وزير تنمية التعاون

بجمهورية مصر العربية

الهولندي

دكتور ن . ه . بيجمان

دكتور ن . ه . بيجمان

السفير بالقاهرة فوق العادة

والمفوض من قبل صاحبة

الجلالة ملكة هولندا

الله ولهم ما ينالون

لِكُلِّ مَنْ يَرِيدُ
أَنْ يَعْلَمُ مَنْ هُوَ

سی و سه

الله يحيى ملائكة العرش

**مكتبة وفراهم انجليات رسائل ومحن
للغة اولى والاسمية والبيانات**

卷之三

میڈیا و تئاری و تئائے، میڈیا

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

كاظمی علی الله السلام

الحال المجرى في

卷之三

003	003	003	003	003
AVIAL	AVIAL	AVIAL	AVIAL	AVIAL
110	110	110	110	110
A-6VA	A-6VA	A-6VA	A-6VA	A-6VA
AAA	AAA	AAA	AAA	AAA
119-1	119-1	119-1	119-1	119-1
L-601	L-601	L-601	L-601	L-601
3141	3141	3141	3141	3141
.....A	.....B	.....C	.....D	.....E

مساهمة الملاذ في ميزانية المشروع (بالمليارات الهولندي)

العدد والبيان	رجل/شهر	رجل/شهر	رجل/شهر	رجل/شهر	الإجمالي
	٨٥	٨٤	٨٣	٨٢	
١٠٠ إعداد المشروع	...	...	...	...	٥٠٠٠
١٠٠ إعداد المشروع	...	...	...	...	٢٠٠٠
١٣٠ بعثة تقديم	...	...	...	...	٦٠٠٠
٢٠٠ تكاليف العمالة	...	...	...	...	٣٠٠٠
٣٠٠ مدبر المشروع	...	...	...	...	١٧٠٠
٣٠٠ مساهمة عملية (الأجور)	...	...	...	...	١٧٠٠
٣٧ استشارات	...	...	...	...	٣٠٠
٣٨ خبراء مساعدون	...	...	...	...	٣٠٠
٤٠٠ تكاليف استئجار	...	...	...	...	٤٤٠٠
٤١٠ مبانى	...	...	...	...	٦٧٠٠
٤٢٠ آلات وفائد موجودات	...	...	...	...	٥٥٠٥٠
٤٣٠ مردبات	...	...	...	...	١٦٩٠٠
PM	...	...	...	...	٥٠٠٠
	١٦٠٠	١٨٠٠	٢٠٠٠	٢٤٠٠	٣٤٤٠٠
	٣٦	٣٦	٣٦	٣٦	١٧٠٠
	١٢	١٢	١٢	١٢	١٧٠٠
	٣	٣	٣	٣	١٠٠٠
	١٦	١٦	١٦	١٦	١٠٠٠
	١	١	١	١	٣٠٠٠
	١٢	١٢	١٢	١٢	٣٠٠٠
	١٣	١٣	١٣	١٣	٣٠٠٠
	١٤	١٤	١٤	١٤	٣٠٠٠
	١٥	١٥	١٥	١٥	٣٠٠٠
	١٦	١٦	١٦	١٦	٣٠٠٠
	١٧	١٧	١٧	١٧	٣٠٠٠
	١٨	١٨	١٨	١٨	٣٠٠٠
	١٩	١٩	١٩	١٩	٣٠٠٠
	٢٠	٢٠	٢٠	٢٠	٣٠٠٠
	٢١	٢١	٢١	٢١	٣٠٠٠
	٢٢	٢٢	٢٢	٢٢	٣٠٠٠
	٢٣	٢٣	٢٣	٢٣	٣٠٠٠
	٢٤	٢٤	٢٤	٢٤	٣٠٠٠
	٢٥	٢٥	٢٥	٢٥	٣٠٠٠
	٢٦	٢٦	٢٦	٢٦	٣٠٠٠
	٢٧	٢٧	٢٧	٢٧	٣٠٠٠
	٢٨	٢٨	٢٨	٢٨	٣٠٠٠
	٢٩	٢٩	٢٩	٢٩	٣٠٠٠
	٣٠	٣٠	٣٠	٣٠	٣٠٠٠
	٣١	٣١	٣١	٣١	٣٠٠٠
	٣٢	٣٢	٣٢	٣٢	٣٠٠٠
	٣٣	٣٣	٣٣	٣٣	٣٠٠٠
	٣٤	٣٤	٣٤	٣٤	٣٠٠٠
	٣٥	٣٥	٣٥	٣٥	٣٠٠٠
	٣٦	٣٦	٣٦	٣٦	٣٠٠٠
	٣٧	٣٧	٣٧	٣٧	٣٠٠٠
	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨	٣٠٠٠
	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٠٠٠
	٤٠	٤٠	٤٠	٤٠	٣٠٠٠
	٤١	٤١	٤١	٤١	٣٠٠٠
	٤٢	٤٢	٤٢	٤٢	٣٠٠٠
	٤٣	٤٣	٤٣	٤٣	٣٠٠٠
	٤٤	٤٤	٤٤	٤٤	٣٠٠٠
	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٣٠٠٠
	٤٦	٤٦	٤٦	٤٦	٣٠٠٠
	٤٧	٤٧	٤٧	٤٧	٣٠٠٠
	٤٨	٤٨	٤٨	٤٨	٣٠٠٠
	٤٩	٤٩	٤٩	٤٩	٣٠٠٠
	٥٠	٥٠	٥٠	٥٠	٣٠٠٠
	٥١	٥١	٥١	٥١	٣٠٠٠
	٥٢	٥٢	٥٢	٥٢	٣٠٠٠
	٥٣	٥٣	٥٣	٥٣	٣٠٠٠
	٥٤	٥٤	٥٤	٥٤	٣٠٠٠
	٥٥	٥٥	٥٥	٥٥	٣٠٠٠
	٥٦	٥٦	٥٦	٥٦	٣٠٠٠
	٥٧	٥٧	٥٧	٥٧	٣٠٠٠
	٥٨	٥٨	٥٨	٥٨	٣٠٠٠
	٥٩	٥٩	٥٩	٥٩	٣٠٠٠
	٦٠	٦٠	٦٠	٦٠	٣٠٠٠
	٦١	٦١	٦١	٦١	٣٠٠٠
	٦٢	٦٢	٦٢	٦٢	٣٠٠٠
	٦٣	٦٣	٦٣	٦٣	٣٠٠٠
	٦٤	٦٤	٦٤	٦٤	٣٠٠٠
	٦٥	٦٥	٦٥	٦٥	٣٠٠٠
	٦٦	٦٦	٦٦	٦٦	٣٠٠٠
	٦٧	٦٧	٦٧	٦٧	٣٠٠٠
	٦٨	٦٨	٦٨	٦٨	٣٠٠٠
	٦٩	٦٩	٦٩	٦٩	٣٠٠٠
	٧٠	٧٠	٧٠	٧٠	٣٠٠٠
	٧١	٧١	٧١	٧١	٣٠٠٠
	٧٢	٧٢	٧٢	٧٢	٣٠٠٠
	٧٣	٧٣	٧٣	٧٣	٣٠٠٠
	٧٤	٧٤	٧٤	٧٤	٣٠٠٠
	٧٥	٧٥	٧٥	٧٥	٣٠٠٠
	٧٦	٧٦	٧٦	٧٦	٣٠٠٠
	٧٧	٧٧	٧٧	٧٧	٣٠٠٠
	٧٨	٧٨	٧٨	٧٨	٣٠٠٠
	٧٩	٧٩	٧٩	٧٩	٣٠٠٠
	٨٠	٨٠	٨٠	٨٠	٣٠٠٠
	٨١	٨١	٨١	٨١	٣٠٠٠
	٨٢	٨٢	٨٢	٨٢	٣٠٠٠
	٨٣	٨٣	٨٣	٨٣	٣٠٠٠
	٨٤	٨٤	٨٤	٨٤	٣٠٠٠
	٨٥	٨٥	٨٥	٨٥	٣٠٠٠
	٨٦	٨٦	٨٦	٨٦	٣٠٠٠
	٨٧	٨٧	٨٧	٨٧	٣٠٠٠
	٨٨	٨٨	٨٨	٨٨	٣٠٠٠
	٨٩	٨٩	٨٩	٨٩	٣٠٠٠
	٩٠	٩٠	٩٠	٩٠	٣٠٠٠
	٩١	٩١	٩١	٩١	٣٠٠٠
	٩٢	٩٢	٩٢	٩٢	٣٠٠٠
	٩٣	٩٣	٩٣	٩٣	٣٠٠٠
	٩٤	٩٤	٩٤	٩٤	٣٠٠٠
	٩٥	٩٥	٩٥	٩٥	٣٠٠٠
	٩٦	٩٦	٩٦	٩٦	٣٠٠٠
	٩٧	٩٧	٩٧	٩٧	٣٠٠٠
	٩٨	٩٨	٩٨	٩٨	٣٠٠٠
	٩٩	٩٩	٩٩	٩٩	٣٠٠٠
	١٠٠	١٠٠	١٠٠	١٠٠	٣٠٠٠

الجريدة الرسمية - العدد ٢٥٠ مكرر (ب) في ٢٥ يونيو سنة ١٩٨٦ ٩٥

٣٤	الجملة	٠٠
٣٥	٦٥٠ تدريب	٠٠
٣٦	٦٦٠ التدريب في هولندا	٠٠
٣٧	٦٧٠ التدريب في مصر	٠٠
٣٨	٦٨٩٦١	٠٠
٣٩	٦٩٦٠٣	٠٠
٤٠	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٤١	٦٩٠ تكاليف جارية	٠٠
٤٢	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٤٣	٦٩٠ تكاليف مكتبة وتجهيزها	٠٠
٤٤	٦٩٠ بحارب وصياغة	٠٠
٤٥	٦٩٠ مركبات صيانة وتجهيزها	٠٠
٤٦	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٤٧	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٤٨	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٤٩	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٥٠	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٥١	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٥٢	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٥٣	٦٩٠ تكاليف مكتبة	٠٠
٥٤	٦٩٠ منوعات	٠٠
٥٥	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٥٦	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٥٧	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٥٨	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٥٩	٦٩٠ منوعات	٠٠
٦٠	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٦١	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٦٢	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٦٣	٦٩٠ منوعات	٠٠
٦٤	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٦٥	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٦٦	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٦٧	٦٩٠ منوعات	٠٠
٦٨	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٦٩	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٧٠	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٧١	٦٩٠ منوعات	٠٠
٧٢	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٧٣	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٧٤	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٧٥	٦٩٠ منوعات	٠٠
٧٦	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٧٧	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٧٨	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٧٩	٦٩٠ منوعات	٠٠
٨٠	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٨١	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٨٢	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٨٣	٦٩٠ منوعات	٠٠
٨٤	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٨٥	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٨٦	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٨٧	٦٩٠ منوعات	٠٠
٨٨	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٨٩	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٩٠	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٩١	٦٩٠ منوعات	٠٠
٩٢	٦٩٠ سلع رئيسية	٠٠
٩٣	٦٩٠ تكاليف تشغيل	٠٠
٩٤	٦٩٠ أدوات مكتبية	٠٠
٩٥	٦٩٠ منوعات	٠٠